



LE
THÉÂTRE
DE
LORIENT



GUANTANAMO

19-24 FÉVRIER 2013

SMITH
VIGNER
L'ACADÉMIE

LE THÉÂTRE DE LORIENT
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL
DIRECTION ARTISTIQUE ÉRIC VIGNER
BILLETTERIE 02 9783 0101
facebook.com/letheatredelorient
LETHEATREDELORIENT.FR

Théâtre - Création

GUANTANAMO

FRANK SMITH

ÉRIC VIGNER

L'ACADÉMIE

Texte **FRANK SMITH** ; adaptation, mise en scène, décor et costumes **ÉRIC VIGNER** ; lumière **PASCAL NOËL** ; dramaturge **SABINE QUIRICONI** ; maquillage et coiffure **SOIZIC SIDOIT** ; assistants à la mise en scène **CYRIL BRODY, VLAD CHIRITA** ; assistant au décor **NICOLAS GUÉNIAU** ; assistante aux costumes **SOPHIE HOARAU** ; traduction vers l'arabe **NACER CHENNOUF**.

Avec les acteurs de l'Académie : **VLAD CHIRITA, LAHCEN ELMAZOUZI, EYE HAIDARA, HYUNJOO LEE, TOMMY MILLIOT, NICO ROGNER, ISAÏE SULTAN**

Production : CDDB-Théâtre de Lorient, CDN; La Comédie de Valence, CDN Drôme-Ardèche; CDN Orléans/Loiret/Centre; la Comédie de Reims, CDN.
Avec la participation artistique du Jeune théâtre national.
Remerciements au CENTQUATRE, Paris.

Le texte de **Guantanamo** est publié aux Éditions du Seuil, collection Fiction & Cie, avril 2010.
Création en résidence au CDDB-Théâtre de Lorient, Centre Dramatique National et au CDN Orléans/Loiret/Centre.

DURÉE : 1H10 minutes



A lire dans le magazine n°5 du Théâtre de Lorient :

- *Indigènes* : entretien avec Éric Vigner / page 14
- *L'Académie* par Sabine Quiriconi / page 15
- *Regards sur l'Académie* par Boris Charmatz, Mickaël Phelippeau, Albert Le Dorze / pages 18-19
- *L'Académie au Théâtre de Lorient cette saison* / page 20

Présentation

Guantanamo est une adaptation du texte publié par Frank Smith du nom d'un centre de détention installé par les États-Unis à Cuba au lendemain du 11 septembre et devenu, depuis, tristement célèbre. En 2006, au nom de la liberté d'information (Freedom of Information Act), l'administration américaine rendait publics trois cent dix-sept comptes-rendus d'interrogatoires de prisonniers suspectés de terrorisme. Frank Smith s'en est emparé pour en faire une succession de « récitatifs » : une litanie de témoignages et de noms égrenés dans une langue neutre, sans apparente volonté de juger. Ainsi transférée dans le domaine de la fiction, cette langue blanche propre aux procès-verbaux en vient à évoquer par moments celles de Marguerite Duras ou de Charles Reznikoff. Elle permet justement de libérer toute la charge évocatrice, politique et poétique, de ces récits hors du commun ; et ne rend que plus éloquentes les destinées de ces bergers ou jardiniers venus du Yémen ou d'Ouzbékistan et pris dans le tourbillon d'un système qui les dépasse et finalement les broie. Évoluant entre théâtre, travail sonore et installation plastique, Éric Vigner et l'Académie mettent à nu cette implacable logique rhétorique, dans laquelle l'absurde est une composante de l'histoire, et où l'absence de commentaire permet de mieux dire l'innommable.

Extrait

On demande si on s'est rendu du Kazakhstan à Kaboul, en Afghanistan, en septembre 2000. On répond qu'on a oublié, que ça fait deux ans et demi, qu'on ne se souvient plus du mois.

On demande si on est passé par Karachi, Islamabad et Peshawar, au Pakistan, et par Kandahar, en Afghanistan.

On répond que c'est ça, que c'est bien ça.

On demande si on a des liens familiaux avec des terroristes notoires au Pakistan.

On répond en demandant de préciser quel genre de liens.

On reformule la question, on demande si on a des liens de parenté avec des terroristes au Pakistan.

On répond qu'on n'a pas de famille au Pakistan. Comment pourrait-on ?

On dit qu'on a pour «parent» le membre d'un groupe terroriste responsable d'attaques en Ouzbékistan.

On répond que dans la famille personne n'a aucun lien avec quelque groupe terroriste que ce soit en Ouzbékistan.

On dit qu'on a vécu dans un logement fourni par les Talibans et travaillé comme cuisinier dans un de leurs camps.

On répond qu'on l'a déjà mentionné lors d'un interrogatoire précédent, qu'on n'est pas cuisinier, qu'on s'occupait d'un potager, qu'on ne sait pas cuisiner. Que c'est la mère, depuis l'enfance, qui préparait à manger pour la famille entière.

On dit qu'on a été capturé en décembre 2001, à Kaboul.

On répond que oui, c'était en 2001, mais qu'on ne se souvient pas du mois, que c'était au milieu du Ramadan en 2001.

Chronologie

Le 11 janvier 2002, l'Etat Américain transfère sur sa base navale de Guantanamo, à Cuba, les 20 premiers prisonniers arrêtés pendant la guerre en Afghanistan. 779 prisonniers seront envoyés à Guantanamo.

Le 23 janvier 2006, le Pentagone est contraint, au nom de la liberté d'information, de rendre publics les comptes-rendus d'interrogatoires des détenus. Le département de la Défense ne fait pas appel et livre 558 procès-verbaux.

Avril 2006, Frank Smith présente sur France Culture une sélection de ces interrogatoires lors d'un Atelier de Création Radiophonique.

Le 1er avril 2010, **Guantanamo**, écrit par Frank Smith à partir de ces comptes-rendus, est publié aux Editions du Seuil, dans la collection Fiction et Cie.

Le 3 octobre 2010, Eric Vigner fonde l'Académie au CDDB-Théâtre de Lorient, Centre Dramatique National. Cette Académie internationale de théâtre est constituée par Eye Haidara, Lahcen Elmazouzi, Nico Rogner, Hyunjoo Lee, Vlad Chirita, Isaïe Sultan et Tommy Milliot.

Novembre 2011, les travaux de l'Académie se portent sur le livre **Guantanamo**.

Le 11 janvier 2013, il restait 166 hommes détenus à Guantanamo.

Frank Smith

Né en 1968, Frank Smith est homme de radio et écrivain, producteur à France Culture depuis 1999 (*Surpris par la nuit, surpris par la poésie*). Il y coordonne avec Philippe Langlois l'Atelier de création radiophonique depuis 2002.

Il a dirigé deux anthologies de poésie contemporaine aux Éditions Autrement en 2001 : l'une de critiques, *Zigzag Poésie, Formes et Mouvements : l'effervescence*, et l'autre de création, *Poéltri, 40 voix de poésie contemporaine*, et a fait paraître *Le cas de le dire* aux éditions Créaphis en 2007 et *Dans Los Angeles* aux éditions Le bleu du ciel en 2009. Son dernier livre, **Guantanamo**, a été publié dans la collection Fiction & Cie des éditions du Seuil en avril 2010.

Il dirige également ZagZig, une collection de livres/CDs aux éditions Dis Voir (œuvres originales de Laurie Anderson, Jonas Mekas, Ryoji Ikeda, Lee Ranaldo/Sonic Youth, Dennis Cooper & Gisèle Vienne et Chloé).

Il est l'auteur de plusieurs courts-métrages de cinéma, dont *Eureka*, réalisé en 2009.

L'Académie

L'Académie internationale de théâtre de Lorient a été fondée à Lorient le 3 octobre 2010 par Eric Vigner. Le metteur en scène a réuni sept jeunes acteurs originaires du Maroc, de Corée du Sud, de Roumanie, d'Allemagne, de Belgique, du Mali et d'Israël.

Tout les distingue : histoire, culture, formation, langue d'origine, couleur de peau. De nationalité française ou étrangère, ils ont accepté de constituer pendant trois ans une même équipe et de s'installer dans la ville de Lorient.

«Il est pour moi fondamental que le Théâtre de Lorient accueille en son centre des acteurs permanents, de surcroît cosmopolites, qui travaillent en français à l'exercice d'un théâtre d'art, dans un esprit de partage des savoirs et des connaissances liés à leurs différences.» E.V.

L'Académie est donc un projet expérimental conçu comme un espace de transmission, de recherche et de production théâtrale où se rencontrent, sous le signe de la diversité, des textes, des pratiques et des savoirs.

Ponctuellement, au gré des interrogations soulevées par le travail de plateau, Eric Vigner invite des chercheurs, philosophes, scientifiques, artistes venus d'autres horizons, à rencontrer ces 7 jeunes gens, à partager avec eux leurs questionnements et à exercer leur regard sur les projets en cours, tels Boris Charmatz, Michelle Kokosowski, Jean-Claude Monod, Christian Biet, Béatrice Massin...

Ces jeunes gens représentent la «jeunesse du monde», c'est ainsi qu'il a été logique d'imaginer pour eux une trilogie théâtrale consacrée à la jeunesse et à la liberté. Trois écritures différentes singulières composent cette trilogie, trois textes qui, du classique au contemporain, sondent les zones d'exclusion, les marges, et interrogent ce qui nous lie aux autres et aux événements : *La Place royale* de Pierre Corneille, *Guantanamo* de Frank Smith et *La Faculté* de Christophe Honoré. Au cours de ce voyage d'un siècle à l'autre, d'une écriture à l'autre, les accents des jeunes Académiciens, le frottement de leurs différences linguistiques et la mosaïque de leurs origines composent une polyphonie qui fait vibrer les textes de façon inattendue.

«Le principe fondateur de l'Académie, c'est le livre. C'est sur la scène du langage que se joue l'essentiel. Qu'ils soient d'hier ou d'aujourd'hui, les textes que nous avons choisis sont tous des énigmes qui renvoient diversement à nos préoccupations actuelles et se caractérisent par un travail sur la langue française, un dessein esthétique.» E.V. Avec toujours, au centre de ce travail, le principe de création : *«Le processus, c'est le cœur battant du théâtre, un atelier continu, un chantier perpétuel»*. E.V.

L'Académie est un manifeste esthétique et politique.

Les acteurs de l'Académie

Vlad Chirita a 27 ans. Né à Bucarest en Roumanie, il apprend le français dès l'âge de 4 ans. Il vient pour la première fois en France à l'âge de 19 ans dans le cadre du service volontaire européen. Plus tard il suit les cours d'art du spectacle à l'université de Metz. Installé à Paris, il suit le master pro «mise en scène et dramaturgie» de l'Université Paris X – Nanterre. Il parle roumain, français et anglais. Il mettra en scène *Tictac* au mois de mai prochain au Théâtre de Lorient dans le cadre du Fringe.

Lahcen Elmazouzi a 30 ans. Né en France de parents marocains, il rêve d'être comédien. Il suit le cours Florent mais c'est le cinéma qui le révèle : *Les herbes folles* d'Alain Resnais ; *La fille du RER* d'André Téchiné ; *L'Homme au bain* de Christophe Honoré. Il parle arabe, français et anglais.

Eye Haidara a 29 ans. Née en France de parents d'origine malienne, elle grandit à Paris. C'est à 6 ans qu'elle fait ses premiers pas au théâtre, encouragée par son instituteur acteur. Elle ne quittera plus les planches et passera très vite au cinéma : *Regarde-moi* d'Audrey Estrougo, *Film socialisme* de Jean-Luc Godard. Elle parle français, bambara, anglais, espagnol et allemand. En 2010, elle participe également au projet théâtral *Gare du Nord* de Claire Simon.

Hyunjoon Lee a 35 ans. Née à Séoul en Corée du sud, elle suit des études d'histoire du théâtre et de culture française. Elle apprend le français à Montpellier et à Paris où elle s'inscrit au cours Florent, suit un master sur Paul Claudel à l'Université Paris III – Sorbonne Nouvelle, puis un doctorat d'études théâtrales à l'Université Paris VIII. Elle parle coréen, français et anglais.

Tommy Milliot a 28 ans. Né à Lille de parents flamands dans une maison francophone, il vit en Belgique à la frontière française. Il étudie la dramaturgie et la mise en scène à Paris X – Nanterre. En 2008, il met en scène *Inventaires* de Philippe Minyana au Théâtre d'Arras et est sélectionné pour le Festival FIT au Québec. En 2009, il met en scène *Agatha* et *Savannah Bay* de Marguerite Duras et obtient pour ce dernier le prix du jury au Festival international de théâtre universitaire d'Angers. Il parle français, flamand et anglais. Au Théâtre de Lorient, on a pu découvrir cette saison son travail de mise en scène avec *Il est difficile d'attraper un chat...* à partir d'un album jeunesse de Christophe Honoré.

Nico Rogner a 35 ans. C'est un échange scolaire qui le fait venir d'Allemagne en France la première fois à 16 ans. Et c'est en Italie où il fait son stage de fin d'études qu'il prend ses premiers cours de théâtre. Il fera ses premiers pas au cinéma dans *Séraphine* de Martin Provost. Il interprète le rôle principal dans *Looking for Simon* de Jan Krüger sélectionné au Festival de Berlin en 2011. Il parle allemand, anglais, français et italien. Il vient de tourner dans *Delicious* de Tammy Riley-Smith, film qui sortira en 2013.

Isaïe Sultan a 22 ans. Né en France de parents aux origines multiples – Israël, Algérie, Russie, Pologne – il sait très vite ce qu'il veut faire. À 16 ans il choisit un agent, fait plusieurs courts et longs métrages et est choisi pour donner la réplique à Béatrice Dalle dans *Domaine* de Patric Chiha, sorti en 2010. Il parle français, anglais et hébreu.



L'ACADÉMIE AU THÉÂTRE DE LORIENT CETTE SAISON

Cette saison, l'Académie est à sept reprises sur les scènes du Théâtre de Lorient. On a pu les voir en ouverture de saison dans *La Faculté* (du 09 au 19 octobre 2012) et dans *Il est difficile d'attraper un chat...* (du 22 au 24 novembre 2012).

Après *Guantanamo*, ils reviennent pour *La Place royale* (du 18 au 22 mars 2013), *L'Histoire du soldat* (les 02 et 03 avril 2013), *Transmission* (le 12 mars 2013) et *Tictac* (du 06 au 08 mai 2013)

L'ACADÉMIE EN TOURNÉE / 2013

LA FACULTÉ / HONORÉ / VIGNER

LA COMÉDIE DE REIMS, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL.....14 > 17 MAI 2013
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL ORLÉANS/LOIRET/CENTRE..... 22 > 23 MAI 2013

GUANTANAMO / SMITH / VIGNER

THÉÂTRE DU PASSAGE, NEUCHÂTEL (SUISSE)..... 15 > 16 AVR 2013

L'HISTOIRE DU SOLDAT / STRAVINSKY / ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE BRETAGNE

LE TAMBOUR, RENNES..... 29 MARS 2013
LE CARRÉ SÉVIGNÉ, CESSON-SÉVIGNÉ..... 6 AVR 2013
L'ÉTINCELLE, ROSPORDEN..... 10 MAI 2013

BIENTÔT AU THÉÂTRE DE LORIENT



LE MUSÉE DES ENFANTS

spectacles + philo + pyrotechnie + danse + films + goûter
=

UNE JOURNÉE ENTIÈRE CONSACRÉE AUX ENFANTS AU THÉÂTRE DE LORIENT !

SAMEDI 16 MARS 2013 - GRAND THÉÂTRE

Le principe est né au Musée de la Danse, à Rennes, dont le chorégraphe et directeur n'est autre que Boris Charmatz, artiste associé au Théâtre de Lorient : autour de spectacles ayant trait à l'enfance, des animations et ateliers en tout genre.

A l'occasion de **enfant** de Boris Charmatz les 14 et 15 mars au Grand Théâtre, la formule devient lorientaise pour le plus grand plaisir de tous, à partir de 8 ans.

Danse
**DEATH IS
CERTAIN**

EVA MEYER-
KELLER

STUDIO

TARIFS : DE 6 À 12 EUROS

MAR	12	MAR	2013	19H30
MER	13	MAR	2013	10H00
MER	13	MAR	2013	15H00
JEU	14	MAR	2013	18H30
VEN	15	MAR	2013	19H30
SAM	16	MAR	2013	11H30
SAM	16	MAR	2013	15H00

PROGRAMME COMPLET SUR
WWW.LETHEATREDELORIENT.FR

Danse
**ENFANT
BORIS
CHARMATZ**

GRAND THÉÂTRE

TARIFS : DE 10 À 25 EUROS
JEU 14 MAR 2013 19H30
VEN 15 MAR 2013 20H30

Théâtre
**THAT NIGHT
FOLLOWS DAY
TIM ETHELLES**

CDDB

TARIFS : DE 7 À 15 EUROS
VEN 15 MAR 2013 19H00
SAM 16 MAR 2013 19H30